

 **BRAS D'APPUI FIDJI SUR COLONNE**
Notice d'utilisation
DISPOSITIF MEDICAL











 **FIDJI SUPPORT ARM ON COLUMN**
Instructions manual
MEDICAL DEVICE

 **BRAZO DE SOPORTE FIDJI EN COLUMNA**
Manual de instrucciones
DISPOSITIVO MEDICO

REF. 815120



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Observe las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Proteger de la humedad
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso máximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide à la marche. Il vous conseillera et informera sur la technique de marche la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Le bras d'appui Fidji sur colonne est un dispositif médical. C'est un rail en acier de haute qualité fixé au sol qui fournit un support stable pour aider l'utilisateur à se lever et à s'abaisser pour aller aux toilettes. L'appui se fixe à la hauteur souhaitée sur la colonne. Il n'est pas destiné à être utilisé dans une douche.

DESCRIPTION DU PRODUIT



PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Ne pas dépasser la limite de poids autorisé de 110 kg.
- Ce produit doit être correctement assemblé, installé et entretenu.
- Ce produit doit être installé par une personne qualifiée et compétente.
- Ne jamais percer le béton précontraint pour installer le rail de support.
- Vérifiez toujours si des câbles électriques sont dissimulés et les conduites d'eau lors de l'installation ; vérifiez également vos exigences légales en matière de terre et le collage de pièces métalliques étrangères.
- Inspecter toutes les pièces avant l'assemblage pour s'assurer qu'elles ne sont pas endommagées pendant l'expédition. S'il y a des dommages dus à l'expédition - NE PAS UTILISER. Contactez votre revendeur pour plus d'informations.

- Avant l'utilisation, vérifiez que les vis sont bien serrées et que le produit est stable.
- Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés et bien enclenchés avant utilisation
- En cas de pièces abîmées, cassées, usées ou manquantes, contactez le revendeur.

ASSEMBLAGE ET UTILISATION

ASSEMBLAGE

1. Positionner la plaque murale contre le mur à la hauteur requise et marquer la position des trous.
2. Percez les trous, en fonction des fixations/vis utilisées.

Note : Comme le substrat peut varier considérablement, nous ne recommandons aucune fixation particulière ; en cas de doute ; consulter votre distributeur.

3. Placez la plaque murale contre le mur et fixez-la à l'aide des fixations choisies. Une fois monté, vérifiez qu'elle est solidement fixée au sol et que le bras peut être levé et abaissé sans interférence. Voir aussi vérifier que le blocage par friction est efficace et que le rail de support se tiendra à n'importe quel angle (c'est-à-dire qu'il ne tombe pas tout seul).

4. Important : Après avoir installé le produit, effectuez un resserrement et une inspection finale de tous les éléments de fixation.

5. Tester l'installation, s'assurer que le rail est rigide et stable.

UTILISATION

- N'installez le produit que dans une zone où la surface de montage et le support sont structurellement sains.
- Des modifications de renforcement de la surface de fixation peuvent être nécessaires.
- Vérifiez également le type de support sur lequel vous comptez le fixer, par exemple sur de la brique, du bois ou du béton. Vérifiez toujours que le type de fixation que vous allez utiliser est compatible avec le support.
- Assurez-vous que, lorsqu'il est correctement placé, le rail peut être levé et abaissé sans interférence d'autres installations et meubles et que le transfert peut être effectué en toute sécurité.

ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit avec de l'eau tiède et un chiffon doux. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec pour éviter l'oxydation.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux en aluminium et en polyamide.
- Contrôler périodiquement l'usure et la solidité de toutes les vis, écrous et tout autre composant.
- Vérifier avant chaque utilisation que la molette est bien opérationnelle pour le réglage en hauteur.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du cadre de marche, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage pour vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.

- Dans un endroit sec et tempéré

- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin)

- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.

- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit, ne rien coincer...).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions totales	Haut. de la colonne : 110 cm. Long. de l'appui 76 cm. Dimension console de fixation 25 x 15,5 cm / Diamètre 32 mm
Charge maximale	110 kg

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The Fidji support arm on column is a medical device. It is a high-quality steel rail fixed to the floor that provides stable support to help the user get up and down to go to the toilet. The support is fixed to the column at the desired height. It is not intended for use in a shower.

PRODUCT DESCRIPTION



SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Do not exceed the weight limit of 110 kg.
- This product must be correctly assembled, installed and maintained.
- This product must be installed by a qualified and competent person.
- Never drill through pre-stressed concrete to install the support rail.
- Always check for concealed electrical cables and water pipes during installation; also check your legal requirements regarding the bonding of foreign metal parts.
- Inspect all parts before assembly to ensure that they are not damaged during shipping. If there is shipping damage - DO NOT USE. Contact your dealer for further instructions.
- Before use, check that all screws are tight and that the product is stable.
- Make sure all connections are tight and secure before use.
- If any parts are damaged, broken, worn or missing, contact your dealer.

ASSEMBLY AND USE

ASSEMBLY

1. Position the wall plate against the wall at the required height and mark the position of the holes.
2. Drill the holes, depending on the fixings/screws used.
Note: As the substrate can vary considerably, we do not recommend any particular fixing; if in doubt, consult your distributor.
3. Place the wall plate against the wall and secure it using the chosen fixings. Once mounted, check that it is securely fixed to the floor and that the arm can be raised and lowered without interference. Also check that the friction lock is effective and that the support rail will hold at any angle (i.e. it won't fall off by itself).
4. Important: After installing the product, carry out a final tightening and inspection of all fasteners.
5. Test the installation, ensuring that the rail is rigid and stable.

USE

- Only install the product in an area where the mounting surface and support are structurally sound.
- Modifications to reinforce the mounting surface may be necessary.
- Also check the type of support you intend to fix it to, for example brick, wood or concrete. Always check that the type of fixing you are going to use is compatible with the substrate.
- Make sure that, when correctly positioned, the rail can be raised and lowered without interference from other fittings and furniture and that the transfer can be carried out safely.

CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the product regularly with lukewarm water and a soft cloth. Do not use abrasive products, detergents or solvent-based products.
- Dry with a soft, clean, dry cloth to prevent oxidation.
- Make sure there is no build-up of dirt or debris around the end caps.
- Do not use cleaning products containing phenol or chlorine, as this could damage aluminium and polyamide materials.
- Periodically check all screws, nuts and other components for wear and strength.
- Before each use, check that the height adjustment knob is fully operational.
- In the event of a malfunction, do not repair the product yourself. Consult an authorised dealer.

CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

- Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.
- Keep away from all flames and sources of sparks.
- Respect the conditions for storing your product :
- In a dry and temperate place
- Protect your product from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other

products when reassembling.

- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

FEATURES TECHNICAL

Overall dimensions	Height of column: 110 cm. Length of support 76 cm. Bracket dimensions 25 x 15.5 cm / Diameter 32 mm
Maximum supported weight	110 kg

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or manufacturing deficiencies. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



IMPORTANTE

Lea atentamente este prospecto antes de utilizar este producto y consérvelo para futuras consultas.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna de las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor antes de utilizar este producto, ya que puede causar peligros y daños.

Consulte a su médico o profesional sanitario antes de utilizar cualquier andador. Ellos le aconsejarán y le informarán sobre la técnica de caminar más adecuada para usted.

Distribuidor: Estas instrucciones deben entregarse a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

El brazo de soporte de columna Fiji es un dispositivo médico. Se trata de un raíl de acero de alta calidad fijado al suelo que proporciona un apoyo estable para ayudar al usuario a subir y bajar para ir al baño. El soporte se fija a la columna a la altura deseada. No está diseñado para su uso en la ducha.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- No supere el límite de peso de 110 kg.
- Este producto debe montarse, instalarse y mantenerse correctamente.
- Este producto debe ser instalado por una persona cualificada y competente.
- No taladre nunca el hormigón pretensado para instalar el raíl de soporte.
- Compruebe siempre que no haya cables eléctricos ni tuberías de agua ocultos durante la instalación; compruebe también los requisitos legales relativos a la unión de piezas metálicas extrañas.
- Inspeccione todas las piezas antes del montaje para asegurarse de que no han sufrido daños durante el transporte. En

caso de daños durante el transporte - NO UTILIZAR. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más instrucciones.

- Antes del uso, compruebe que todos los tornillos estén apretados y que el producto esté estable.
- Asegúrese de que todas las conexiones estén apretadas y seguras antes de utilizar el producto.
- Si alguna pieza está dañada, rota, desgastada o falta, póngase en contacto con su distribuidor.

MONTAJE Y USO

MONTAJE

1. Coloque la placa mural contra la pared a la altura deseada y marque la posición de los orificios.
2. Taladre los agujeros en función de las fijaciones/tornillos utilizados.

Nota: Dado que el sustrato puede variar considerablemente, no recomendamos ninguna fijación en particular; en caso de duda, consulte a su distribuidor

3. Coloque la placa mural contra la pared y fíjela con las fijaciones elegidas. Una vez montada, compruebe que está bien fijada al suelo y que el brazo puede subir y bajar sin interferencias. Compruebe también que el bloqueo por fricción es efectivo y que el riel de soporte se mantiene en cualquier ángulo (es decir, que no se caerá solo).
4. Importante: Después de instalar el producto, realice un último apriete e inspección de todas las fijaciones.
5. Pruebe la instalación, asegurándose de que el raíl es rígido y estable.

USO

- Instale el producto únicamente en una zona en la que la superficie de montaje y el soporte sean estructuralmente sólidos.
- Puede ser necesario realizar modificaciones para reforzar la superficie de montaje.
- Compruebe también el tipo de soporte al que pretende fijarlo, por ejemplo ladrillo, madera u hormigón. Compruebe siempre que el tipo de fijación que va a utilizar es compatible con el soporte.
- Asegúrese de que, una vez colocada correctamente, la barandilla puede subirse y bajarse sin interferencias de otros accesorios y muebles, y de que la transferencia puede realizarse con seguridad.

REVISIÓN - MANTENIMIENTO



Si no se cuida y se mantiene el producto, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Limpie el producto regularmente con agua tibia y un paño suave. No utilice productos abrasivos, detergentes ni productos a base de disolventes.
- Seque con un paño suave, limpio y seco para evitar la oxidación.
- Asegúrese de que no haya acumulación de suciedad o residuos alrededor de las tapas.
- No utilice productos de limpieza que contengan fenol o cloro, ya que podrían dañar los materiales de aluminio y poliamida.
- Compruebe periódicamente el desgaste y la resistencia de todos los tornillos, tuercas y demás componentes.
- Antes de cada uso, compruebe que el botón de ajuste de altura funciona correctamente.
- En caso de avería, no repare el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.

CAMBIO DE PROPIETARIO

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el reposabrazos, recuerde entregar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que desecharlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

No almacene el producto durante un período prolongado cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

Manténgase alejado de toda llama y chispa.

Observe las condiciones de almacenamiento y conservación de su producto.

- En un lugar seco y templado

- Proteja su producto mediante el embalaje contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).

- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.

- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no ponga objetos demasiado pesados sobre los elementos del producto, no calce nada...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones totales	Altura de la columna: 110 cm. Longitud del soporte 76 cm. Dimensiones del soporte 25 x 15,5 cm / Diámetro 32 mm.
Peso máximo usuario	110 kg

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Las fallas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU



Poids maximum autorisé
Maximum allowable weight
Peso máximo usuario
110 kg